

Editorial



Como especialista en comunicaciones electrónicas de carga y actor reconocido en el sector a nivel mundial, TRAXON Europe está en constante evolución. Prueba de ello son dos recientes lanzamientos: El primero de ellos es [eCargo Pouch](#), nuestro recién desarrollado sistema para la gestión centralizada de documentos y mensajes. El producto obtuvo un gran éxito en el WCS 2010 en Vancouver, al mismo tiempo que nuestro nuevo eTracker fue acogido con gran interés por clientes y amigos de nuestra compañía. Para nosotros, esto es tanto un incentivo como una obligación, por lo que queremos aprovechar esta oportunidad para anunciar un segundo estreno: [TRAXON ACC Europe](#) con el nuevo Módulo de Importación (ICS) para Aduanas Europeas. En la presente edición del eTracker, encontrará información sobre cómo optimizar procesos aduaneros en la Unión Europea, desde ahora mismo. O visítenos en uno de los próximos eventos, como la CNS Partnership Conference de Miami o la primera conferencia e-freight de Alemania, que tendrá lugar en Fráncfort. En este eTracker encontrará información sobre estos eventos y acerca de cómo inscribirse. ¡Esperamos encontrarle pronto!

Felix Keck, Director-Gerente de TRAXON Europe

TRAXON Solutions

Un solo punto de entrada a veintinueve países: El nuevo Módulo de Importación (ICS) de TRAXON ACC Europe se convierte en su acceso exclusivo a la Zona de Seguridad de la UE



¿Busca una solución eficiente para aduanas de la Unión Europea? Más vale apresurarse, pues ha comenzado la cuenta atrás: a partir del 1 de enero de 2011, será obligatoria la información previa a la llegada en importaciones hacia la Zona de Seguridad de la UE. Ahora hay una solución sencilla que permite evitar la maraña de las distintas conexiones nacionales: el nuevo Módulo de Importación (ICS) de TRAXON ACC Europe, que proporciona acceso a veintinueve aduanas europeas a través de una sola interfaz.

Despacho aduanero sin riesgos

Las aerolíneas y los agentes transitarios que realizan procesos de aduana con la Unión Europea se ven enfrentados a nuevos desafíos. A partir del 1 de enero de 2011, la información previa a la llegada será obligatoria en todos los veintisiete estados miembros. Además, Suiza y Noruega también han decidido formar parte de la Zona de Seguridad de la UE. Los operadores económicos deberán proporcionar a las aduanas información previa a la llegada con suficiente antelación, en el primer punto de entrada a la Zona de Seguridad de la UE y para todas las importaciones. Además de las Declaraciones Sumarias de Entrada (ENS), serán obligatorias las Solicitudes de Desvío y, en algunos países, las Notificaciones de Llegada en formato electrónico.

Pero esto no implica tener que establecer y mantener veintinueve conexiones aduaneras diferentes, ya que TRAXON ACC Europe conecta, a través de un acceso unificado, con todas las autoridades aduaneras de la Zona de Seguridad de la UE que dispongan del servicio de aduana electrónica.

Su diversidad es nuestra fuerza

Las compañías aéreas y los agentes transitarios que importan a distintos países de la UE son quienes más se benefician del innovador Módulo de Importación (ICS) de TRAXON ACC Europe. Gracias al punto de entrada unificado y fiable que TRAXON ACC Europe ofrece ahora, se consigue un claro ahorro en tiempo y dinero. Dado que solamente se requiere una interfaz, los costes de mantenimiento permanecen bajos, especialmente porque TRAXON Europe se encarga de que todos los cambios en las regulaciones queden incorporados automáticamente al producto. Y hay otro factor que aumenta la eficiencia en costes: TRAXON ACC Europe permite el procesamiento automático de todos los mensajes enviados y recibidos por aduanas locales, usando mensajes EDI estándar.

Control fiable de los procesos de importación

¿Cómo funciona? El usuario hace llegar a TRAXON los mensajes FWB, FHL y FFM para envíos hacia la UE. TRAXON valida entonces la información, la traduce y la estructura de acuerdo con los requisitos locales. Una vez completa la declaración, esta se envía a la oficina de aduanas correspondiente. De ser necesario, las respuestas de las aduanas se traducen y se envían de vuelta al sistema TI interno del cliente.

La ventaja para el cliente es clara: fiabilidad en procesos aduaneros y cumplimiento de las nuevas regulaciones, de forma rápida y eficiente a través de una única interfaz.

Entry Summary Declaration (ENS): Creation and transmission for ICS



Diversion Request (DIV) and Arrival Notification (ARN): Creation and transmission for ICS

Diversion Request and Arrival Notification need to be taken care of by the airline



Compruébelo y anticipése

La cuenta atrás ha comenzado. Actúe ahora para asegurarse una ventaja decisiva. TRAXON ACC Europe le permite disfrutar, desde ahora mismo, de todas las ventajas que ofrece una solución para aduanas de la UE con visión de futuro. ¡Esperamos sus noticias!

Aquí encontrará más información acerca de TRAXON ACC Europe con el nuevo Módulo de Importación (ICS). Haga clic en [aerolíneas](#) o en [transitarios](#).

TRAXON Customer News

La calidad es lo primero: KLM apuesta por los informes MIP de TRAXON Europe

En el mercado actual, tanto la competencia como los estándares de calidad son cada vez mayores. Para mejorar la calidad de sus mensajes y adaptarse a e-freight, las aerolíneas necesitan soluciones eficientes. Así, no sorprende que KLM Cargo así como Air France Cargo acabe de apostar también por los informes MIP de TRAXON Europe, igual que lo han hecho también otros clientes de TRAXON.



Un paso por delante gracias a un plus de calidad

Para estar en la vanguardia de e-freight, una aerolínea debe prestar especial atención a la calidad. Este es el objetivo del [e-freight Message Improvement Programme de IATA](#) y de los informes MIP ofrecidos por TRAXON. Ambos aseguran que los mensajes FWB (guía aérea de carga) y FHL (lista de consolidación) sean completos y exactos al 100%: una ventaja medible con respecto a la comunicación basada en el papel. A día de hoy, por ejemplo, solamente el 50% de las guías aéreas y listas de consolidación tradicionales contienen datos FWB o FHL correctos*. La compañía neerlandesa KLM Cargo acaba de unirse al grupo de quienes eligen TRAXON Europe para garantizar la máxima calidad en sus procesos de carga aérea.

KLM y TRAXON Europe: una alianza con tradición

"Con los informes MIP de TRAXON Europe, sabemos que vamos sobre seguro", explica Michiel van der Eijk, Vice President Customer Service Air France Cargo-KLM Cargo. "Actualmente, ya estamos utilizando todo un abanico de soluciones de TRAXON Europe, tales como TRAXON CDMP, para el análisis de la calidad de los procesos. Así, optar por los informes MIP de TRAXON Europe no es nada más que un paso lógico. Son el complemento perfecto."

Pioneros en optimización de calidad

TRAXON Europe es un proveedor líder en soluciones innovadoras de valor añadido para las comunicaciones electrónicas de carga. Un cliente como Air France Cargo-KLM Cargo sabe apreciar esto. Los informes MIP de TRAXON Europe cumplen con todos los requisitos del MIP Strategy Paper de IATA, y permiten analizar y corregir errores con gran rapidez. Las ventajas para KLM Cargo son evidentes: más calidad y menos introducciones y correcciones manuales de datos, lo cual reduce fiablemente los costes operativos. Los informes también permiten a KLM Cargo supervisar la cobertura (e-coverage), un requisito indispensable para e-freight.

Felix Keck, Director-Gerente de TRAXON Europe, lo plantea de este modo: "Como colaborador estratégico de IATA, estamos comprometidos con el Message Improvement Programme e-freight de IATA.

Nos complace comprobar que cada vez más aerolíneas utilizan informes MIP de TRAXON Europe. Y estamos especialmente orgullosos de la confianza que Air France Cargo-KLM Cargo ha depositado en nosotros.

¿Desea saber más sobre los informes MIP de TRAXON Europe?

La calidad tiene muchas facetas. Si desea conocerlas todas, TRAXON Europe es su colaborador ideal. Haga clic [aquí](#) para obtener información rápida y detallada acerca de nuestros informes MIP a medida, disponibles como informes completos de aerolínea o informes completos CCS. O, si lo desea, concierte una entrevista personal. Haga clic en [contacto](#) y le atenderemos.

Por cierto: la mejora de los mensajes es importante no solo para las aerolíneas, sino también para los agentes transitarios de carga. Para ellos, TRAXON Europe ofrece informes Message Quality Reports, que resultan ser una extensión de los informes para agentes IATA MIP.

* Fuente: IATA e-freight Vendor Action Group, marzo de 2010

TRAXON Company News

Previsto un Cargo Information Network para Roissy Charles de Gaulle

TRAXON Europe es uno de los impulsores del Cargo Information Network (CIN France), el nuevo CCS del aeropuerto Roissy Charles de Gaulle en París, cuyo lanzamiento está previsto para fines de 2010.

La idea de este nuevo Cargo Community System consiste en conectar a todos los actores de carga aérea del emplazamiento, empezando por el propio aeropuerto. Estos actores locales son: Air France Cargo, TLF-OAC (Fédération des Entreprises de Transport et de Logistique de France - "Overseas Air Cargo"), ADP (Aéroports de Paris) y Sycaff (Syndicat des Companies Aériennes Fret en France). Todos ellos se han unido para formar la asociación CCS France, y son titulares de la nueva entidad al 50%. El 50% restante queda dividido entre Cargonaut y TRAXON Europe.



Cargo Information Network France (CIN France) ofrecerá a sus usuarios toda una serie de beneficios, tales como una mayor facilidad de adaptación a las nuevas regulaciones de seguridad y aduanas, seguimiento local de envíos entre los distintos operadores, incrementos de productividad medibles y efectos sinérgicos como resultado de la cooperación.

TRAXON Company News

Un estreno de éxito: eCargo Pouch recibe una cálida acogida en el WCS 2010 de Vancouver

No negaremos que tuvimos que vencer el miedo escénico: al fin y al cabo, se trataba de presentar, por primera vez y ante un amplio público internacional, nuestro sistema para la gestión centralizada de documentos y mensajes, recién lanzado. Pero el estreno fue todo un éxito.

Eficacia en procesos e-freight con eCargo Pouch

En el WCS 2010, un amplio círculo de expertos tuvo la primera oportunidad de descubrir las ventajas de nuestro nuevo sistema para la gestión centralizada de documentos y mensajes. La reacción fue muy positiva. Estamos orgullosos de comprobar que los participantes apreciaron eCargo Pouch como una solución innovadora y orientada hacia la práctica. Si no tuvo ocasión de asistir al WCS 2010, encontrará más información sobre eCargo Pouch [aquí](#).

TRAXON Europe, punto de encuentro

El stand eCargo Pouch, presentado conjuntamente por TRAXON Europe y Cargonaut, fue un punto de encuentro para numerosos expertos en carga aérea durante el WCS 2010. Las interesantes presentaciones de producto, las informativas charlas y un ambiente amable y hospitalario fueron incentivos para muchos visitantes, que se detuvieron a echar un vistazo. En este sentido, queremos expresar nuestro agradecimiento por el interés que mereció nuestra nueva solución e-freight.

Aquí encontrará algunas impresiones del IATA World Cargo Symposium 2010.



Esperamos volver a verles pronto. Una buena ocasión sería la [CNS Partnership Conference](#), que se celebrará en Miami del 2 al 4 de mayo, o en el [25th International Air Cargo Forum and Exposition](#), que tendrá lugar en Ámsterdam del 2 al 4 de noviembre, y donde nuestro stand será el número 10.312.

TRAXON Activities

Convirtiendo las visiones en realidad: TRAXON Europe en la CNS Partnership Conference de Miami

Los Estados Unidos son un reto especial entre los mercados globales. Somos conscientes de ello y estamos presentes allí. Visítenos en la CNS Partnership Conference, del 2 al 4 de mayo de 2010. Estaremos encantados de presentarle soluciones TRAXON como el nuevo módulo TRAXON ACC Europe ICS. Comparta también información exclusiva con nuestro Director-Gerente, Felix Keck, que moderará la mesa de aerolíneas.



Lo más destacado de TRAXON en la CNS

Participando en la CNS Partnership Conference, tendrá la oportunidad de informarse a fondo sobre la última solución de importaciones para aduanas europeas desarrollada por TRAXON Europe: [TRAXON ACC Europe ICS](#). Este módulo facilita un control sin incidentes, a través de un punto de entrada único hacia todas las autoridades aduaneras de la UE que dispongan de aduana electrónica. Y lo mejor de todo: la inversión necesaria es sorprendentemente pequeña.

¿Desea obtener más información acerca de esta innovadora solución o sobre el portafolio de TRAXON? No dude en concertar una cita con uno de nuestros expertos en la CNS. Nuestro equipo estará encantado de atenderle:

[Felix Keck](#), Director-Gerente

[Aike Höfft](#), Jefe de Ventas y Marketing

[Mark Ketcham](#), Gerente de Ventas para Norteamérica

[Agnieszka Kubiak](#), Gerente del Centro de Competencias e-freight y Aduanas

Nos vemos en Miami

El CNS es una oportunidad ideal para acceder a información de primera mano. Asista a las conferencias de reputados ponentes y conozca las tendencias más importantes en el sector para este año.



Fráncfort le da la bienvenida: Expertos del sector se reunirán en la primera conferencia e-freight de Alemania

Asegure su ventaja en información acudiendo a la primera conferencia e-freight de Alemania, que se celebrará en Fráncfort del Meno, la ciudad de TRAXON Europe. La reunión del 26 de mayo de 2010 será un punto de encuentro para representantes de expedidores, agentes transitarios, aerolíneas y otros participantes de la cadena de suministro. Inscribese ahora y reúnanse con toda una serie de especialistas, dispuestos a resolver sus dudas acerca de e-freight.

Merece la pena estar ahí

Una conferencia e-freight merece con creces el desplazamiento. El Local Adoption Meeting para e-freight de IATA en Nueva York, que se celebró el pasado mes de marzo, dejó bien claro por qué: estuvieron presentes más de cien invitados, procedentes de todos los ámbitos del sector. Sin lugar a dudas, las conferencias e-freight están entre los primeros puntos de encuentro para un intercambio de información rápido y fácil acerca de los últimos logros y desarrollos en materia de e-freight. En ellas se comparten experiencias, se debaten las tendencias más recientes y se establecen contactos. Se trata, en definitiva, de una referencia imprescindible para las comunicaciones de carga aérea sin papel.



Acuda a la primera conferencia e-freight de Alemania

Las comunicaciones de carga sin papel están ganando peso en el sector. IATA y Lufthansa Cargo organizan ahora la primera conferencia e-freight de Alemania, con el objetivo de ayudar a cubrir el aumento en la demanda de información, intercambios y experiencias de progreso. Especialistas de toda la cadena de suministro se reunirán el 26 de mayo en el Main Airport Center (MAC) del aeropuerto de Fráncfort para tratar las perspectivas de la comunicación de carga sin papel. TRAXON Europe, que patrocina la conferencia, también estará allí.

Esperamos verle allí y compartir un estimulante debate y un exitoso estreno de la primera conferencia e-freight de Alemania.

Bueno es saberlo...

Καλό Πάσχα Feliz Semana Santa

La Pascua ortodoxa en Grecia: una Semana Santa diferente

La Semana Santa en Grecia es un acontecimiento singular. Recién llegado de las vacaciones en su país de origen, Ioannis Zafeiropoulos, Agente de Implementación de Clientes en Fráncfort, nos cuenta cómo se celebra la Pascua allí.



¿Cómo se determina la fecha de la Pascua ortodoxa?

La Pascua es la mayor y más gozosa de las celebraciones religiosas en la iglesia ortodoxa griega. Se trata de una fiesta cuya fecha varía de un año a otro. La fecha se rige por el calendario antiguo, de forma que suele caer una semana después de la Pascua cristiana occidental. Este año, las fechas han coincidido.

¿Qué incluye una típica celebración pascual en Grecia?

Los preparativos suelen comenzar el Jueves Santo. En muchos hogares se cuecen panes dulces (tsoureki) y se tiñen huevos de rojo, lo cual simboliza la sangre de Cristo. El Viernes Santo es el día más sagrado de la semana, una jornada de luto. Vírgenes decoran con flores el "epitaphios", el féretro de Cristo. Por la tarde, el féretro se saca a la calle en procesión.

¿Existen tradiciones religiosas típicas?

El Sábado Santo, justo antes de medianoche, los fieles se dirigen a la iglesia, donde encienden velas en la "Llama Sagrada" distribuida por el sacerdote. Cuando el sacerdote anuncia la resurrección de Cristo, los fieles intercambian besos y buenos deseos. El aire se llena con el sonido de campanas y con fuegos artificiales (en algunas localidades, se quema una efigie de Judas). De vuelta a casa, las velas encendidas se utilizan para hacer la señal de la cruz sobre la puerta, como signo de buena suerte. Después, disfrutamos de una tradicional sopa a base de vísceras de cordero (magiritsa).

¿Qué celebraciones existen aparte de las religiosas?

La Pascua continúa durante el domingo con una comida tradicional de cordero asado a la brasa o en el horno: terminada la cuaresma, vuelve a permitirse el consumo de carne. Además, los griegos disfrutan celebrando juntos, de forma que familiares y amigos se reúnen para este importante acontecimiento religioso, comiendo y bailando hasta altas horas de la madrugada.

Por cierto: el símbolo pascual del huevo también tiene una relevancia especial en Grecia: La víspera del Domingo de Resurrección, se celebra un concurso de cascar huevos, en el que gana la persona cuyo huevo permanece intacto.